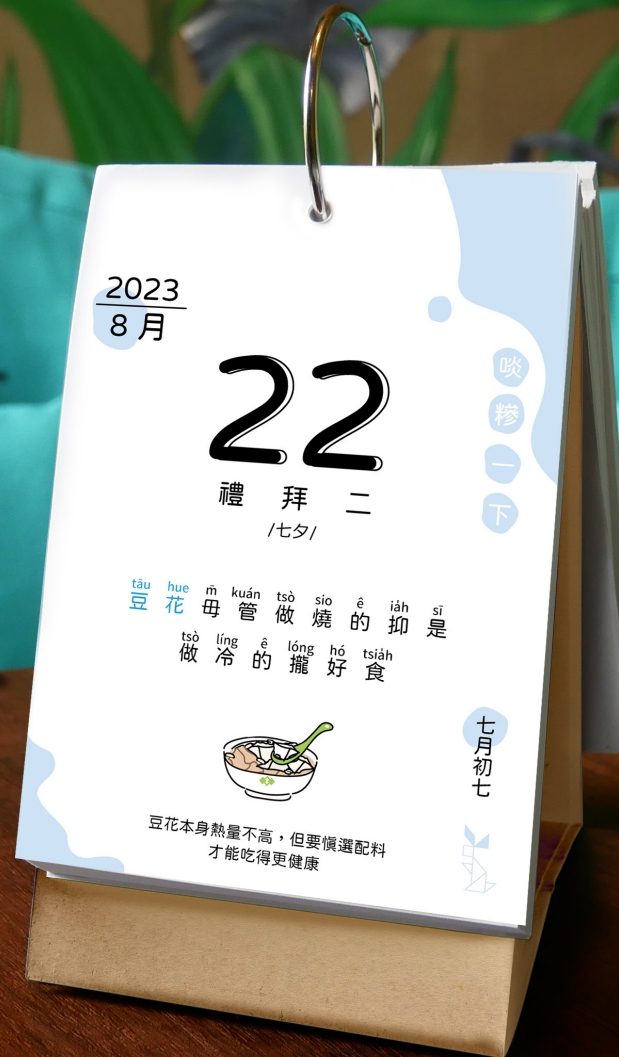


2023

Tâi-bûn lah-jit
台文曆日

掀曆日·學台語·逐工攞是好日子



咱的曆日以台文爲主體，內底有豐富多元的主題，向望透過這本曆日邀請逐家做伙發現台語的嬌，予這本台文曆日陪伴咱、予咱鬥陣歡喜學台語。

以台文爲主體，打造母語的根底

2023
4 月

4

禮 拜 二
/兒童節/

啖
糝
一
下

jūn piánn kauh it tīng ài sám tsit kuá
潤 餅 餃 一 定 愛 糝 一 寡

hóo thī hún tsiah ē hó tsiah
許 苔 粉 才 會 好 食

潤餅餃→春捲；許苔粉→海苔粉

閏二月十四

台文主體

華語輔助

母湯 ≠ 毋通

眉角 ≠ 甓角

蝦趴 ≠ 鑠奔

用台文曆日做護身符

較免成做台語青盲牛

◎使用教典推薦字

◎標示台羅拼音

予咱會曉寫閣會曉讀

咱的曆日毋但婿閣好，紹介幾頁予你做參考

外表古錐、內容飽瀟，緊來看覓有啥物主題



做人做事的鋸鋸角角，用台文曆日來鬥掌握

傳統的台語俗諺內底蘊藏濟濟的人生哲理
予咱成做更加有智慧的台語人

2023
2月

21

頭牙

禮拜二

/世界母語日/頭牙/

thâu gē bô tsò bué gē khang
頭牙無做尾牙空

bué gē bô tsò m̄ tsiānn lāng
尾牙無做毋成人

二月初二

辦頭牙表誠心、決心，以期年終豐收；
年終豐收，則辦尾牙以示感謝



◎節氣節日：相關俗諺報你知

2023
8月

14

鬥陣加油

禮拜一

六月廿八

sím thâu liáh hō i tiānn
心頭掠予伊定

tuā pōo hiòng tsing kiānn
大步向前行

堅定心意，大步前進



◎鬥陣加油：人生智慧攏佇遮

歌詞俗諺有鬥句，新舊創作真豐富

台語創作有誠濟押韻的所在等你發現喔
毋但好聽好記，講出來閣不止仔嬌氣

2023
3月

29

禮 拜 三
/青年節/

彼
條
好
聽
的
歌

閏
二
月
初
八

lāng bô tsū tsun
人 無 自 尊
tshiünn bô lîng hûn
像 無 靈 魂

1991 / 犧牲換來覺醒 / (詞)王明哲

◎彼條好聽的歌：唱出人生的鹹酸苦洪

2023
4月

6

禮 拜 四

講
鬥
句
有
意
思

閏
二
月
十
六

bê tè kóng tè phang
賣 茶 講 茶 芳
bê hue kóng hue âng
賣 花 講 花 紅

老王賣瓜，自賣自誇

◎講鬥句有意思：講的恰唱的平好聽

激骨話、臆謎猜，佢好耍你敢知？

用台語思考、聯想才會發現的心適代
咱的台語就是遮爾仔趣味

2023
6月

3

臆
謎
猜

禮 拜 六

lák kha sì sit , thâu ìnn bué tit
六 跤 四 翼 ， 頭 圓 尾 直

ioh thâng thuā
臆 蟲 豸

tshân enn
田 嬰

蜻 蜓

四
月
十
六

◎臆謎猜：做伙激頭腦揣答案

2023
7月

2

激
骨
話

禮 拜 日

a má senn tsa bóa kiánn
阿 媽 生 查 某 团

senn koo
生 菇

五
月
十
五

奶奶生的女兒稱謂是姑姑→生姑→生菇，
發霉的意思（諧音梗）

◎激骨話：緊來鬥陣掠話骨

開講上捷講著的話題？

食著好食物仔抑是看著新話題，愛按怎用台語表達？
學台語，當時行，講台語，蓋爍命

2023
8月

22

禮 拜 二

/七夕/

tāu hue m̄ kuán tsò sio ê iah sī
豆 花 毋 管 做 燒 的 抑 是

tsò líng ê lóng hó tsiáh
做 冷 的 攏 好 食



豆花本身熱量不高，但要慎選配料
才能吃得更健康

啖
糝
一
下

七
月
初
七



彩色的
食食插圖

◎啖糝一下：介紹啗人的傳統喺食物仔

2023
9月

29

禮 拜 五

/中秋節/

早 午 餐

hiòh khùn jít ê hù
歇 困 日 會 赴

tsiáh puànn tâu á tō hó ah
食 半 晝 仔 就 好 矣

轉換台文

假日來得及吃早午餐就可以了

台
語
新
詞
放
送

八
月
十
五



新詞

華語輔助

◎台語新詞放送：加添台語現代化的活力

用繽紛的台文曆日，為咱的日常生活加添色彩

一年三百六十五工，逐工內容攏無相全
 予台文曆日行入日常生活，予咱的台語路愈行愈開闊
 掀曆日·學台語，逐工攏是好日子

2023
1月

23
禮拜一
/農曆/

有齒有母初二三
無齒無母頭攏攏

正月十一

粵客一語攏家，歸家
(特別版正月初二畫家團拜家)

2023
2月

7
禮拜二

麻糬、塗豆糕母但好食
 純白是自由、民主、光明
 纔是提見的祭品

正月十七

麻糬、塗豆糕→麻糬、花生糖

2023
3月

1
禮拜三

純白是自由、民主、光明
 無限的地平線

二月初十

1991 / 海洋的禮家 / (詩)林永生

2023
4月

6
禮拜四

賣茶講茶芳
 賣花講花紅

閏月十六

老王賣瓜·自貢自誇

2023
5月

5
禮拜五

海草造形成的方式
 無人煩惱欲全欲全

三月十六

漢羅的形成方式和種種疑難

2023
6月

3
禮拜六

六致四翼，頭齒尾齒

四月十六

田 婆

晴晴

2023
7月

2
禮拜日

阿媽生薑菜團

五月十五

奶的生的女兒稱是姑姑·生姑·生姑·
發母的意恩 (簡書琴)

2023
8月

14
禮拜一

心頭換子伊定
 大步向前行

六月廿八

認定心恩·大步前進

2023
9月

5
禮拜二

若有去彰化王功邊遊
 就會用得順棍食刺衷

七月廿一

網球是貴用字，要寫成刺衷才正確

2023
10月

4
禮拜三

因為你予玩勇氣
 加添人生的意義

八月二十

1995 / 感謝你的愛 / (詩)林永生·彭莉

2023
11月

16
禮拜四
/世界哲學日/

一人煩惱一樣
 無人煩惱眼像

十月初四

家家有本業地的經

2023
12月

1
禮拜五
/世界聖誕節日/

VR (虛擬實境)
 透過VR (幻影實景)
 看著的一切都是虛擬的

十月十九

透過VR (虛擬實境) 看到的一切都是虛擬的